

Acte II

Chez Phryné. Un intérieur Grec élégant et riche. Au fond large ouverture fermée par une draperie qui cache un sanctuaire où se trouve une statue d'Aphrodite.

INTRODUCTION ET DUO

N° 5

Andante 80 = 

PHRYNÉ

NICIAS

PIANO

p



mf espress.

dim.

p

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.*

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *appassionato*. Pedal markings include *cresc.* and *Ped.*

Rideau

Fourth system of musical notation, titled "Rideau". Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *rinf.* and *dim.*. Pedal markings include *Ped.*

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*. Pedal marking includes *Ped.*

mf dim.

p

PHRYNÉ

p

(avec surprise) Nici.as!

NICIAS

dol.

Ex.cu-

All^o moderato 408 = ♩

dim.

p

poco cresc.

N. -sez ma présence in-dis - crè - te! Hi - er la pri-son é-tait

poco cresc.

N.
 prête, Où mon cher oncle a - vait dessein de m'envoy - er. Vous m'avez défen -

dim.

N.
 - du; c'est la premiè - re det - te Que j'ai re - gret à ne pouvoir pay -

poco cresc. *dim.*

N.
 - er. Puis - se - t'il être un

cresc. *mf* *dim.* *p*

N.
 dieu qui di - gnement l'ac - quit - te, Et vous rende en bon -

N. *dol.*

...heur tout ce que je vous dois! Ma Phry-né, je vous

N. *Rit.*

quit - te, Et je vous dis mer - ci pour la derniè - re

pp Suivez

PHRYNÉ *p*

Quoi! Vous partez si - tôt, Ni - ci -

N. fois.

A tempo

pp *grazioso*

P. - as? Qui vous pres - se? Qu'allez-vous de - ve -

P.

- nir ?

NICIAS

Mon sort vous in - té - res - se ?

cresc.

f

N.

cresc.

Je dois vous fuir ——— pour - tant . Tout mo -

appassionato

p

N.

- ment de re-tard Me ren - drait, je le sens, Plus cru -

PHYRÉNÉ

cresc.

Vous a - vez peur?

- el le dé - part.

cresc.

NICIAS

f Pour - quoi n'aimez - vous pas, cru -

dim.

- el - le? L'a - mour fait la beau - té plus

PHRYNÉ

dol.

Qui vous dit _____ que je n'ai me

p

N. bel - le!

pp

Ped.



P. pas ? Mon cœur a de se_crets _____ com -

pp

P. - bats . Vous a - vez tout per - du, Ni - ci - as ?

NICIAS

Tout m'ac -

N. - ca - ble! Pas un seul u - su - rier qui ne soit im - pla -

p *sf* *sf*

N. - ca - ble. Di - cé - phi - le me vo - le, et je suis ru - i -

cresc. *sf* *sf*

N. - né. J'ai tout per - du... c'est vrai... Phry -

f *p*

PHRYNÉ *dol.* Tant mieux! — Sans

N. - né. *cresc.* Com - ment, tant mieux? —

pp *cresc.*

Rit. Rit. ad lib. A tempo

P. dou - te! Tu n'as pas tout per - du, cher Ni - ci - as, é -

A tempo

Rit. suivez *sf* *p*

P. - cou - - - te! Je veux le di - - - re dé - sor -

pp

dolce espress.

P. - mais: Je - - - t'ai - me, Ni - ci -

cresc. *dim.*

P. - as, dès long - temps je t'ai - -

dim. **Tempo 1^o**

P. *dim.*
 - sant N'avait mis tant de joie en passant!

N. *dim.*
 Ton regard ca - res - sant Vient mê - ler son ar -

mf *dim.* *p* **Tempo 1^o**

cresc. *f*

P. Ta pa - ro - le m'en - i - - - - - vre! Je te

N. *cresc.* *f* *g.*
 - deur et fait brû - ler mon sang! Je te

cresc. *f* *g.*

Poco rit. *dim.* **A tempo** *p* *dim.*

P. vois et me sens char - mer! Il vaudrait mieux cesser de

N. *dim.* *p* *dim.*
 vois et me sens char - mer! Il vaudrait mieux cesser de

Poco rit. *mf* *dim.* **A tempo** *p* *dim.*

Rit. A tempo (un peu plus lent)

P. *pp*

vi - vre Que vi - vre sans ai - mer, —

N. vi - vre Que vi - vre sans ai - mer, —

pp sans ralentir

P. sans ai - mer! — sans ai -

N. sans ai - mer! — sans ai -

pp

P. - mer! —

N. - mer! —

pp

Ped.

AIR ET TRIO

N° 6

RÉPL. Et l'orgueil et la joie
et la splendeur des cieux

Poco adagio 69 = *p*

PHRYNÉ Un soir, j'er -

LAMPITO

NICIAS

Poco adagio 69 = *trem.*
pp

PIANO

P. - raissur le ri - vage, Rê - vant de vivre en ton doux es - cla -

PIANO

P. - va - ge, Prés d'un temple où tu fais séjour. Ô.

espress.

PIANO

P. rei - - - ne de beau - té, je te sen - tais pré -

P. - sen - te! Si doux ——— é - tait l'a - dieu ——— de

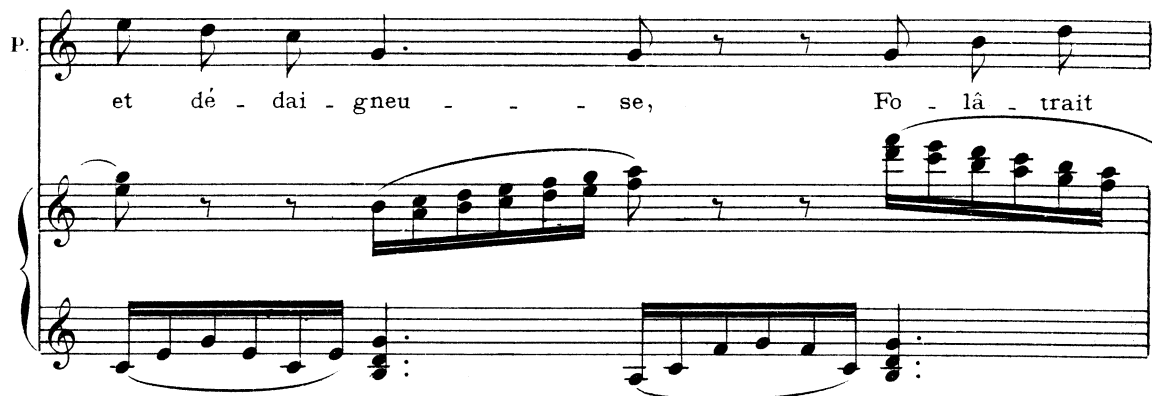
P. l'heu - - re fi - nis - san - te! Si pur ——— é - tait le

P. ciel ——— aux feux mou - rants du jour! ———


(♩. = ♩)

P.  *p*

Bien - tôt, tran - quille

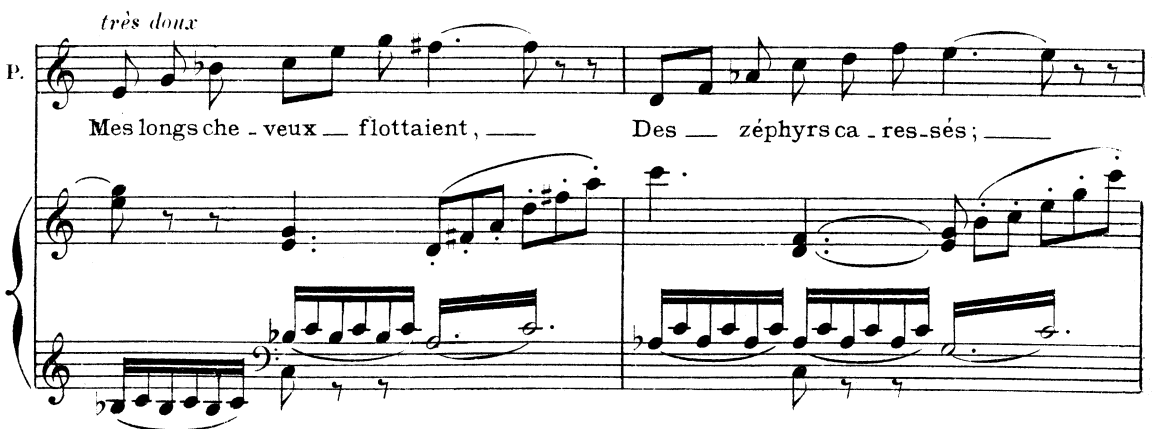
P. 

et dé - dai - gneu - - - se, Fo - là - trait

P.  *p*

la — bai - gneu - - - - - se;

très doux

P. 

Mes longs che - veux — flottaient, — Des — zéphyr ca - res - sés; —

P. Les al-cy-ons — passaient, A-lan-guis — et las-sés.

Quasi recitativo

P. Tout-à-coup retentit ton grand nom, Aphro-di - - - te;

pp

P. Ain - si me sa-lu-aient, é-ton-née, — in-ter -

pp

crese.

P. - di - - - te, Les pé-cheurs a-busés dont les dieux s'égay.

pp

f

P. - aient. Ex - cu - se leur dé -

p *espress.*

Ped.

P. - men - ce! Ils m'a - vaient a - per -

Animé

P. - çue et c'est toi — qu'ils vo - yaient,

Animé

P. Comme en ce pre - mier jour, où dans ta gloire im -

p

P. *men - se, Ton beau*

P. *corps ruis - se -*

P. *lant des pleurs du flot a -*

P. *mer, Tu té - le - vais su -*

Molto ritenuto

P. *perbe au - des - sus de la*

Molto ritenuto

A tempo (♩ = ♩) 84 = ♩

P. *mer.*

A tempo *Tous trois sont en extase comme en contempla-*

ff *6*

Ped. *6*

-tion devant Vénus sortant de l'onde.

dim.

p
(b)

PHRYNÉ

p
Ô rei - ne de Cy - thè - re! Jamais l'encens pour

LAMPITO

p
Ô rei - ne de Cy - thè - re! Jamais l'encens pour

NICIAS

p
Ô rei - ne de Cy - thè - re! Jamais l'encens pour

P.
toi ne ces-se de fu - mer.

L.
toi ne ces-se de fu - mer.

N.
toi ne ces-se de fu - mer.

3

cresc. *p*

P. Ton ra-di-eux sou - rire il - lu - mi - ne la ter - re,

cresc. *p*

L. Ton ra-di-eux sou - rire il - lu - mi - ne la ter - re,

cresc. *p*

N. Ton ra-di-eux sou - rire il - lu - mi - ne la ter - re,

mf *p*

P. Le monde fi - ni - rait, s'il fi - nissait d'ai - mer. _____

mf *p*

L. Le monde fi - ni - rait, s'il fi - nissait d'ai - mer. _____

mf *p*

N. Le monde fi - ni - rait, s'il fi - nissait d'ai - mer. _____

cresc.

P. *f*

L. *f* Ô Vé - nus! - ô

N. *f* Ô Vé - nus! - ô

P. *dim.* *p*
fil - le de l'on - de, Tout fléchit devant toi!

L. *dim.* *p*
fil - le de l'on - de, Tout fléchit devant toi!

N. *dim.* *p*
fil - le de l'on - de, Tout fléchit devant toi!

P. *cresc.* *f*
A - phro - di - te la blon - de, Pro - tè - ge nous! -

L. *cresc.* *f*
A - phro - di - te la blon - de, Pro - tè - ge nous! -

N. *cresc.* *f*
A - phro - di - te la blon - de, Pro - tè - ge nous! -

P. *pp* pro - tè - ge - moi! *p* Fil - le de
 L. *pp* pro - tè - ge - moi! *p* Fil - le de
 N. *pp* pro - tè - ge - moi! *p* Fil - le de

P. *p* l'on - de! *dim.* Pro - tè - ge nous! *pp* pro -
 L. *p* l'on - de! *dim.* Pro - tè - ge nous! *pp* pro -
 N. *p* l'on - de! *dim.* Pro - tè - ge nous! *pp* pro -

pp *ppp*


Ped.

P. - tè - ge moi!
 L. - tè - ge moi!
 N. - tè - ge moi!

pp

ARIETTE

N° 7

RÉPL. Qui met d'un seul regard
toute une ville en flamme.Allegro 108 = 

LAMPITO

p legg.

C'est i - ci qu'habi - te Phry - né. Belle en tous

PIANO

p

Allegro

L.

lieux elle est plus belle — Au sé - jour — for - tu - né Qui la res -

L.

- pire et ia rap - pel - le. Gen - til miroir —

— où ses - grands yeux Laisent tom - ber u - ne ca - res - se,

L.

Ces - se de re - flé - ter les cieux; — Tu vas sou -

L.

- rire - à ta - mai - tres - se.

L.

Lit si pro - pice aux doux lar -

pp

L.

- cins, Où la dé - faite est si fa - ci -

L.  le, A - lan - guis - toi, ——— tou - jours do -

L.  - ci - le; L'a - mour at - tié - dit les cous -

L.  - sins. Bijoux ——— choisis — par

L.  elle, Heureux col - liers, bra - celets d'or, Bientôt vous prêt - re - rez en -

L.  - cor A sa beau - té grâce nou - vel le.

L. C'est i - ci qu'habi - te Phry - né. Belle en tous lieux, elle est plus

L. bel - le Au sé - jour for - tu - né

Poco riten.
L. Qui la res - pire - et la - rap - pel - - - le.
Poco riten.

(en s'en allant)
L. C'est i - ci qu'ha -
pp

L. - bi - te Phry - né.

COUPLETS

N^o 8RÉPL. Ne manqueront jamais aux
fils de Ménélas.

All^{to} moderato 92 = 

DICÉPHILE

PIANO

f

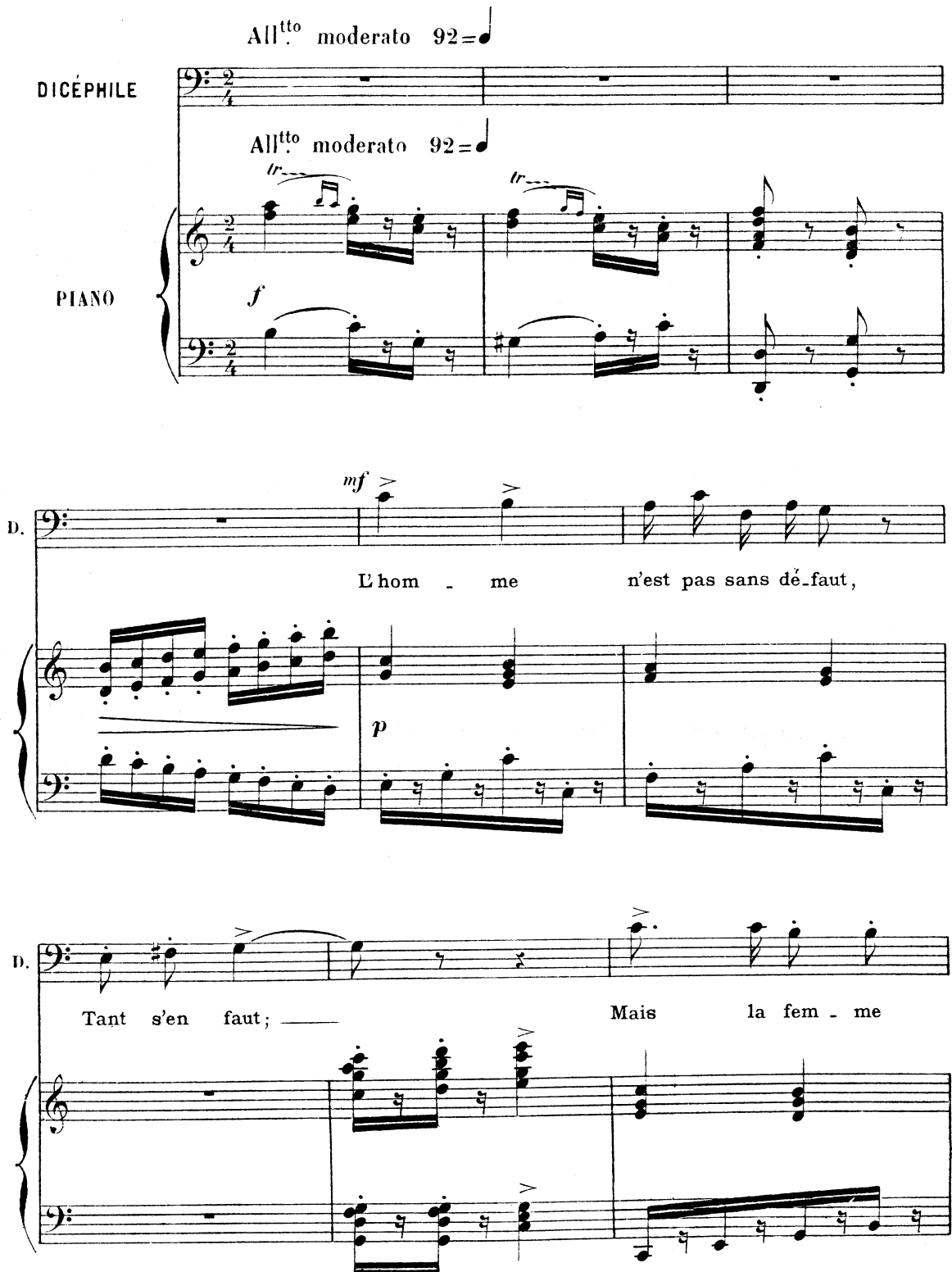
tr

mf >

D. L'hom - me n'est pas sans dé.faut,

p

D. Tant s'en faut; — Mais la fem - me



cresc.

D. plus per - ver - se Ne nous ver - se Pour deux ou trois

cresc.

f

D. bons mo - ments, ————— Que tour - ments.

f *ff*

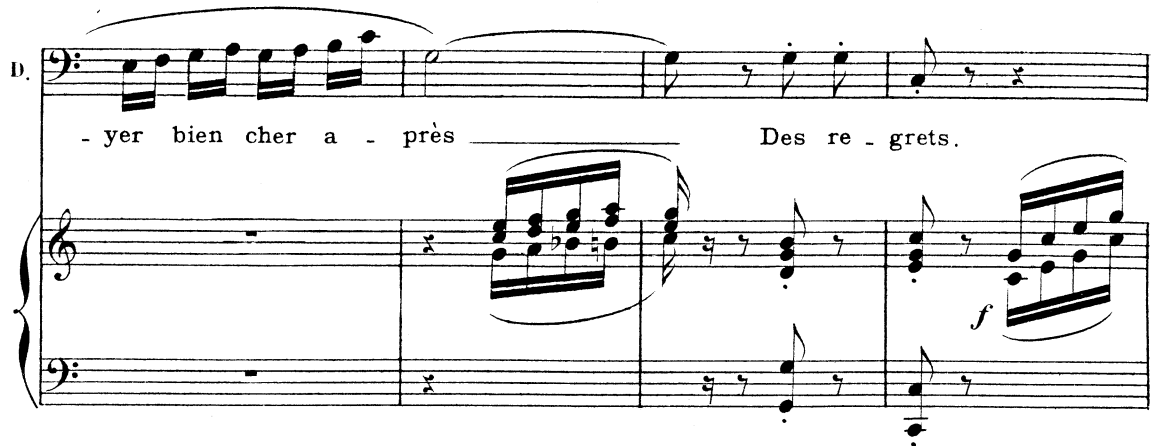
p

D. On est sa - ge, mais quand mê -

sf *p* *pp*

tr

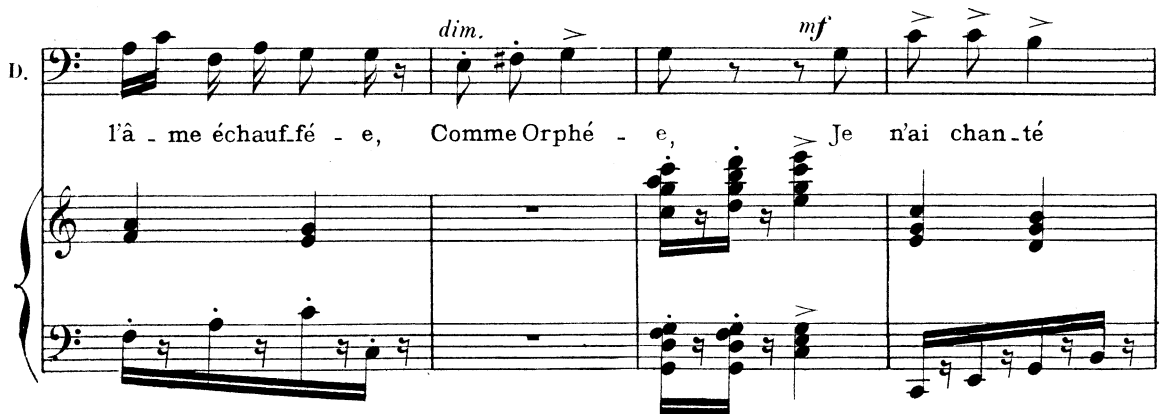
D. - me, Si l'on ai - me, C'est pa -

D. 

- yer bien cher a - près Des re - grets.

D. 

Moi, jamais,

D. 

l'â - me échauf.fé - e, Comme Orphé - e, Je n'ai chan - té

D. 

mes mal - heurs Dans les pleurs, Je n'ai chan - té

f

D. mes mal - heurs ————— Dans les pleurs.

p

D. J'au - rais dit dans son re - pai - -

tr *Poco rit. dol.*

D. - re A Cer - bè - re: Ma - chère

Poco rit.

A tempo *bien en mesure*

D. Eu - ry - dice est - là; Gar - dez - la!

A tempo *ff*

DUO ET SCÈNE DE L'APPARITION

N° 9

RÉPL. Venez donc près de moi! Là! plus près!

All^o non troppo 120 =  (seulement, d'un ton soumis)

PHRYNÉ
(parlé) et causons! Je suis devant l'aré.o.

DICÉPHILE

PIANO
pp



P. - pa - ge, N'est-ce pas, Di-cé-phile, en é - tant devant vous?
(brusquement)

D. C'est tout



P. Et le pro - cès s'en - ga - ge; Que Thé -

D. comme, en ef - fet.



P. *cresc.*

- mis pro - nonce en - tre nous! In - ter - ro - gez l'ac - cusé, cest l'u -

P. *(fièrement) 3*

- sa - ge. *f* C'est Phryné qu'on m'ap -

DICÉPHILE (à part) *cresc.*

N'ou - bli - ons pas que je suis en cour - roux.

P. *mf*

- pel - le; Je suis à la fleur de mes ans; On

P. *f*

fait cou - rir sur moi des pro - pos mé - di - sants; Qu'im -

dim. e riten.

P. *f* por - te! je suis bel - le! Et les remords sont déplai -

p suivez

A tempo *p* - sants. *dolce* Pour - sui - vez l'inter.ro.ga.

DICÉPHILE (à part)

Son crime est af - freux et no - toi - re.

A tempo *pp*

P. - toi - re! Pro - non - cez

D. Mais - je

sempre pp

P. le ré - qui - si - toi - re!

D. crains ses re - gards fripons! Je

P. Par - lez ! par - lez ! *dim.*

D. crains ses re - gards fripons!

Elle s'avance vers Dicéphile qui recule et se trouble.

P. Je vous répons ! Vous vous tai - sez !

(d'un ton dégagé)

P. 

Souffrez que je com - plè - te, Tout en vous é - cou -

(hypocrite et railleuse)

P. 

- tant, ma premiè - re toi - let - te. Vo - tre pré -

senza rigore

P. 

- sence auprès de moi Me cause tant d'é - moi Que j'en perds à de.mi la

espress.

P. 

tè - - - te, Que j'en perds à de -

P. *mi la tê*

pp

A tempo (avec timidité)

P. *- te! Je voudrais bien a - voir...*

tenuto espressivo

désignant les objets de

P. *Seigneur, ex - cu - sez mon miroir.*

toilette sur la table.

P. *Là, sur la ta - ble... Bien...*

Elle se regarde et sans tourner la tête.

V.

Et mon collier, de

P.

grâ - ce....

poco cresc.

P.

Mes ba - gues.... un ru - ban....

mf *dim.* *p*

DICÉPHILE (hors de lui, à part) Au moment où

Il faut que je l'em - bras - se!

cresc. *subito p*

Dicéphile se rapproche, elle l'arrête d'un geste.

PHRYNÉ

C'est a - bu - ser peut ê - tre! At - ta - chez au bras droit Cet

à Dicéphile qui, ayant pris l'anneau, reste immobile.

P.

anneau d'or.... Qu'avez-vous?

DICÉPHILE (ébloui)

Il laisse tomber l'anneau.

Je re - gar - de

poco string. cresc.

PHRYNÉ

cresc.

Bon! le voi.là par ter - re! Eh! sei - gneur, prenez gar - de!

mf

cresc.

P. - suis! Com - plè - te ma vic - toi - re; Ma

D. Ah! que di - ra l'his - toi - re, Si Di - cé - phile est

mf

P. grâce est à ce prix. Com - plè - te ma vic -

D. pris? Ah! que di - ra l'his - toi -

mf

p

P. - toi - re, Ma grâce est à ce

D. - re, Si Di - cé - phile est

dim.

P. *p*

D. *p*

prix!

pris?

f

DICÉPHILE (reprenant son sang-froid) *ad lib.*

Phryné, ces - sez ce ba - di - na - ge;

suivez

p

PHRYNÉ

A tempo (avec surprise)

Vous vous en plaignez

D.

Vous me faites jouer un fâ - cheux personna - ge.

A tempo

p

P.

donc? Rien qu'un service en - cor, ce ne se - ra pas

pp

dolce *poco rit.*

P. long, Et vous ê - tes si bon.... Que j'o -

DICÉPHILE (l'interrompt)

Non pas vrai - ment!

Tempo I^o all^o non troppo 120 = ♩

P. - se vous deman - der Quelques fleurs.... u - ne ro - se....

D. Mais quoi?..

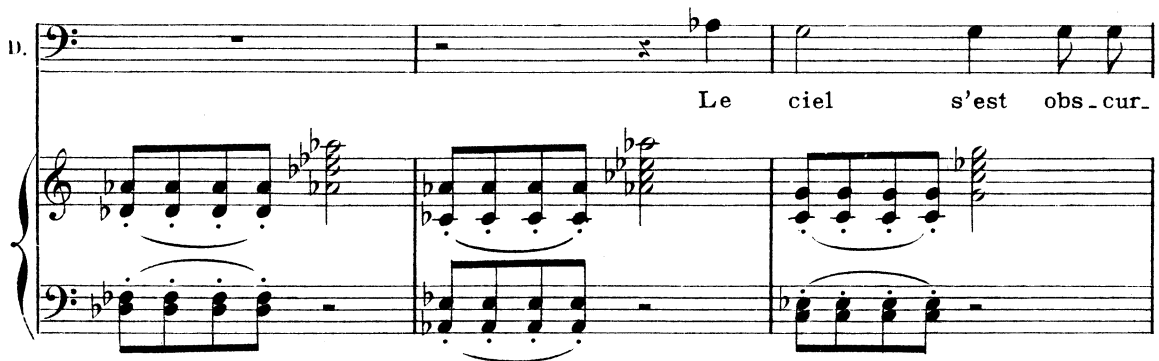
pp

P. (jetant un regard autour de lui) Derriè - re ce ri - deau....

D. Il s'approche du rideau. Il n'en est pas i - ci....

pp

Tout à coup la scène est plongée dans l'obscurité.

D. 

Le ciel s'est obs-cur-

PHRYNÉ 

Sans doute quelque o-

D. 

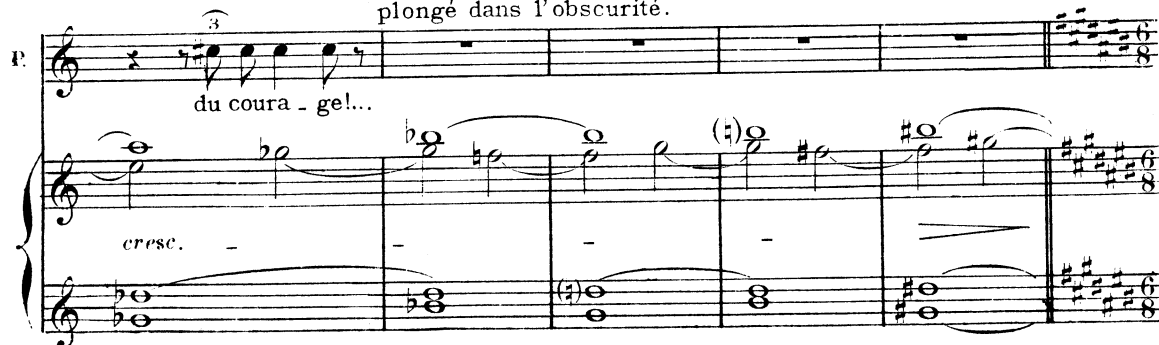
- ci Tout à coup.... Qu'est-ce donc?

quasi recitativo
(avec insistance)

P. 

- ra - - ge... Ma ro-se, s'il vous plaît!... Allez donc!...

Au moment où Dicéphile approche, le rideau s'écarte et s'ouvre de lui-même. La statue d'Aphrodite apparaît reproduisant les traits de Phryné. Elle est seule éclairée, le reste de la scène est plongé dans l'obscurité.

P. 

du coura - ge!...

cresc.

Contraltos (dans la coulisse)

*pp*1^{ers} Ténors (dans la coulisse)*pp*

C'est Phry - né!

(♩ = ♪) 60 = ♩.

C'est Phry - né!

pp una corda

quand el - le passe, Il semble que dans l'es - pa - ce Le bon -

quand el - le passe, Il semble que dans l'es - pa - ce Le bon -

DICÉPHILE (*parlé*) Grands Dieux!

-heur s'é-veil - le et rit! — Que de grâ - ce

-heur s'é-veil - le et rit! —

grands Dieux! quelle merveille!

et de jeu - nes - se!

Que de grâ - ce et de jeu - nes - se!

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "et de jeu - nes - se!" and "Que de grâ - ce et de jeu - nes - se!".

morendo

N'est-ce pas u - ne dé - es - se Qui s'é -

sempre pp

N'est-ce pas u - ne dé - es - se Qui s'é -

morendo

pp


The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics: "N'est-ce pas u - ne dé - es - se Qui s'é -" and "N'est-ce pas u - ne dé - es - se Qui s'é -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *sempre pp* and *pp*. The system concludes with a *morendo* instruction.

- veille et nous sou - rit? _____

- veille et nous sou - rit? _____

cresc.

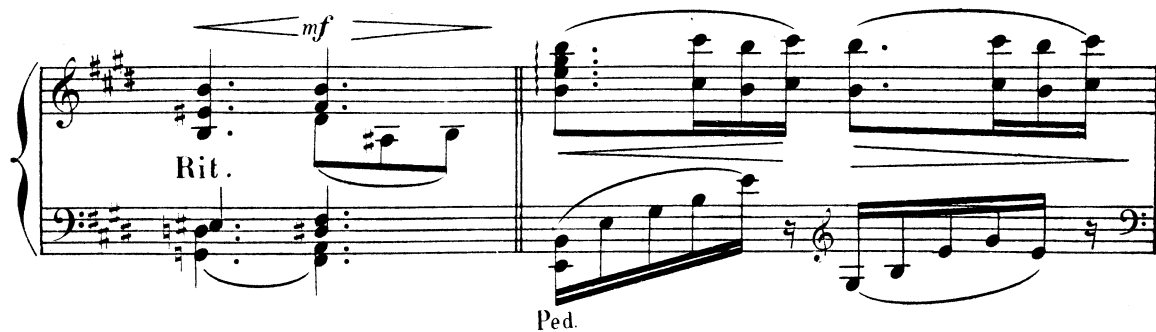
The third system shows the vocal lines and piano accompaniment. The vocal staves have the lyrics: "- veille et nous sou - rit? _____" and "- veille et nous sou - rit? _____". The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking.

Più lento 104 = 

mf

Rit.

Ped.



DICÉPHILE (avec le plus grand trouble)

molto espress.

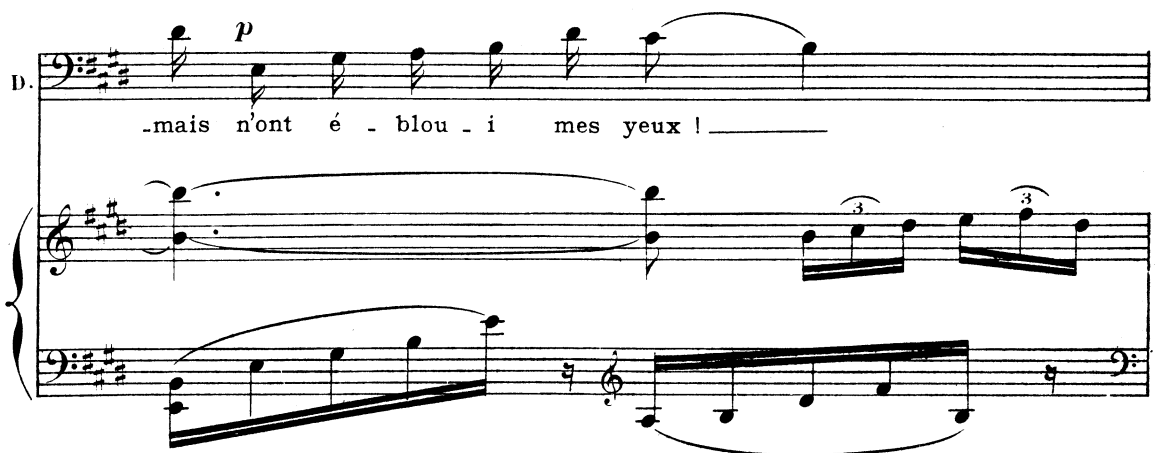
Quel - - le merveil - - - le ! Il semble qu'une au -



D. -tre âme en mon â - me s'é - veil - le; Tant de char.mes ja -



D. -mais n'ont é - blou - i mes yeux !



cresc.

D. *Ô dé - esse! ô dé - es - - se!*

Sopranos *p*
Ah!

Contraltos *p*
Ah!

Ténors *p*
Ah!

Basses *p*
Ah!

dans la coulisse

dim. *cresc.*

D. *Toute grâce et jeu - nes - - se! Qui t'a - mène au milieu de*

D. *f*

nous ? Je t'a - do - - re, ô dé -

D. *dim.* *p*

-es - se, Et tombe à tes ge-noux !

Sopranos (bouche fermée) *dim.* *pp*

Contraltos (bouche fermée) *dim.* *pp*

Ténors (bouche fermée) *dim.* *pp*

Basses (bouche fermée) *dim.* *pp*

mf *mf* *mf* *mf*

cresc.

p *pp* Ped.

FINAL

N° 10

RÉPL: Et tout cela
pour voir une statue !

Allegro 416 = ♩

PHRYNÉ

LAMPITO

NICIAS

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

PIANO

Salut et gloire à Dicé-phile, Digne

Salut et gloire à Dicé-phile, Digne

Salut et gloire à Dicé-phile, Digne

Salut et gloire à Dicé-phile, Digne

Allegro 416 = ♩

ff

fils de nos grands a-ïeux ! Si la ver-tu règne en la vil-le, C'est qu'elle

fils de nos grands a-ïeux ! Si la ver-tu règne en la vil-le, C'est qu'elle

fils de nos grands a-ïeux ! Si la ver-tu règne en la vil-le, C'est qu'elle

fils de nos grands a-ïeux ! Si la ver-tu règne en la vil-le, C'est qu'elle

est à ses lois do-ci-le. Chan-tons le sage ai-mé des dieux !

est à ses lois do-ci-le. Chan-tons le sage ai-mé des dieux !

est à ses lois do-ci-le. Chan-tons le sage ai-mé des dieux !

est à ses lois do-ci-le. Chan-tons le sage ai-mé des dieux !

Molto all^o

PHRYNÉ *p*

Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

LAMPITO *p*

Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

NICIAS *p*

Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Digne fils de nos a -

Molto all^o

P. *p*

-ieux

V. *p*

-ieux

N. *p*

-ieux

Sop. *p*

Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Di-gne fils de nos a -

Contr. *p*

Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Di-gne fils de nos a -

Tén. *p*

Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Di-gne fils de nos a -

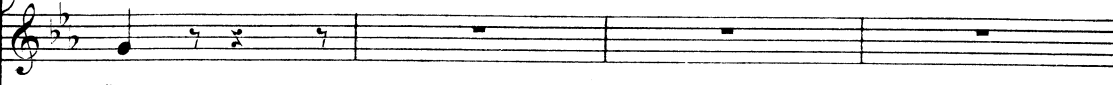
Basses *p*

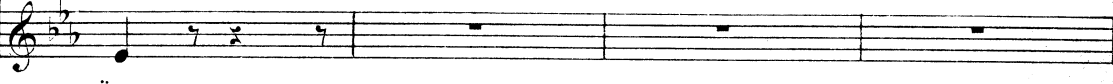
Di-cé - phi - le, Di-cé - phi - le, Di-gne fils de nos a -

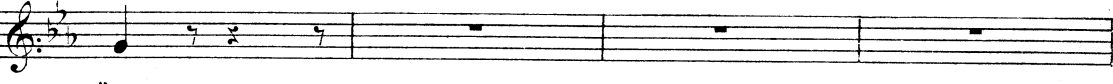
P. 
 Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage ai - mé des

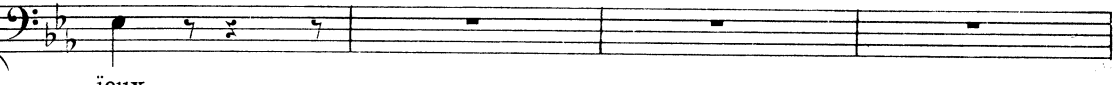
L. 
 Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage ai - mé des


N. 
 Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage ai - mé des


 -ieux ,


 -ieux ,


 -ieux .


 -ieux ,



P.
dieux !

L.
dieux !

N.
dieux !

p
Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

p
Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

p
Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

p
Qu'on le di - se par la vil - le, Est un sage aimé des

P. *f* Ah !

L. *f* Qu'on le di - se par la vil - le, Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

N. *f* Qu'on le di - se par la vil - le, Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

mf sf dieux . Di - cé - phi -

mf sf dieux . Di - cé - phi -

mf sf dieux . Di - cé - phi -

mf sf dieux . Di - cé - phi -

P. Di - cé - phile est glo - ri - eux !

L. -le Di - cé - phile est glo - ri - eux !

N. est un sage, est un sa ge glo - ri - eux !

-le est glo - ri - eux !

-le est glo - ri - eux !

-le est glo - ri - eux !

-le est glo - ri - eux !

p

p

p

p

cresc.

ff

Les personnages avec le chœur.

ff Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

ff Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

ff Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

ff Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

Di - cé - phi - le, Di - cé - phi -

-le est glo-ri-

-le est glo-ri-

-le est glo-ri-

-le est glo-ri-

-eux !

-eux !

-eux !

-eux !

-eux !

(♩ = ♩.) *RIDEAU*

FIN